

# WORKZONE®



## STROMERZEUGER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

GÉNÉRATEUR DE COURANT  
MODE D'EMPLOI D'ORIGINE

GRUPPO ELETTOGENO  
ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA



+41/52/2358787



[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

MODELL: WZSE 2800

05/2013

# Inhaltsverzeichnis

---

- 03**    Sicherheitshinweise
- 06**    Lieferumfang
- 07**    Gerätebeschreibung
- 10**    Verwendung
- 11**    Vor Inbetriebnahme
- 13**    Bedienung
- 15**    Informationen
- 21**    Garantiekarte CH



# Sicherheitshinweise

# 1

## **⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Achtung: Vergiftungsgefahr, Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
- Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten
- Achtung: Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren
- Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.
- Achtung: Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich, bzw. explosiv.
- Den Stromerzeuger nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben. Wenn der Generator in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden. Achtung: Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr, darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- Explosionsgefahr: Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.

- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Während des Transports ist der Stromerzeuger gegen Verrutschen und Kippen zu sichern.
- Den Generator mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes ist verboten.
- Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
- Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
- Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN..).
- Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5 mm<sup>2</sup> 50 m, für 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m nicht überschreiten.
- An den Motor- und Generatoreinstellungen dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren. Nicht rauchen!
- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Die Geräte dürfen keiner Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden. Zulässige Umgebungstemperatur -10 bis +40°, Höhe: 1000 m über NN, rel. Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend)
- Der Generator wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben, der im Bereich des Auspuffes (auf der gegenüber liegenden Seite der Steckdose) und Auspuffaustritts Hitze erzeugt. Meiden Sie die Nähe dieser Oberflächen wegen der Gefahr von Hautverbrennungen.



- Bei den technischen Daten unter Schallleistungspegel (LWA) und Schalldruckpegel (LpA) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.

**Achtung: Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Normal-Benzin als Kraftstoff.**

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



# Lieferumfang

## 2

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### **Achtung!**

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

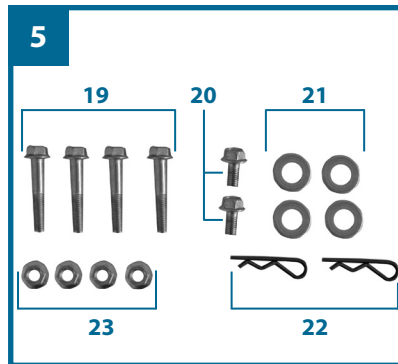
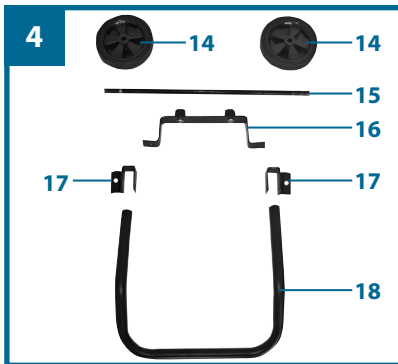
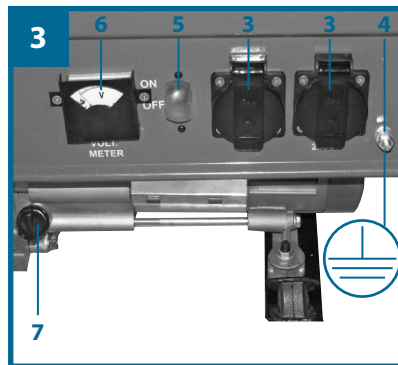
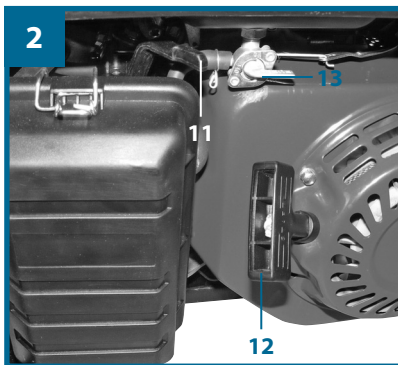
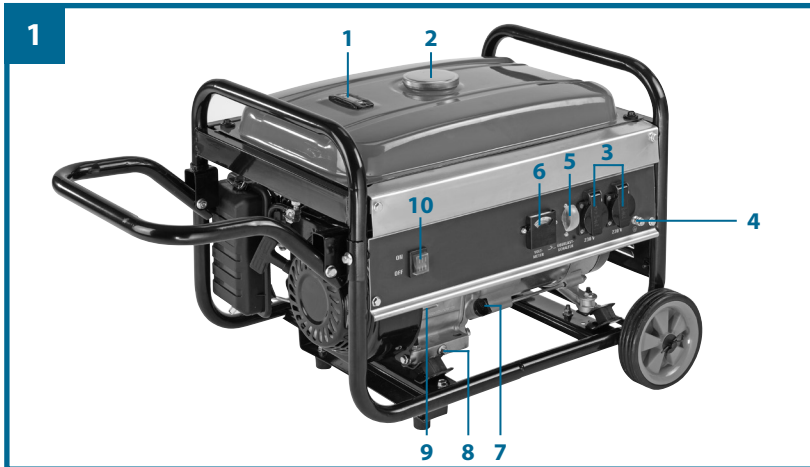
- Originalbetriebsanleitung



# Gerätebeschreibung **3**

- 1 Tankanzeige
- 2 Tankdeckel
- 3 2 x 230 V~ Steckdosen
- 4 Erdungsanschluss
- 5 Überlastungsschutz
- 6 Voltmeter
- 7 Öleinfüllschraube
- 8 Ölablassschraube
- 9 Ölmangelsicherung
- 10 Ein-/Ausschalter
- 11 Chokehebel
- 12 Reversierstarteinrichtung
- 13 Benzinhahn
- 14 Räder
- 15 Radachse
- 16 Standfuß
- 17 Schubbügelhalter
- 18 Schubbügel
- 19 Schrauben M8x40
- 20 Schrauben M8x16
- 21 Unterlegscheiben für Räder
- 22 Sicherungssplinte für Räder
- 23 Muttern M8







## Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät

1. **Achtung!** Bedienungsanleitung lesen.
2. **Achtung!** Heiße Teile. Abstand halten.
3. **Achtung!** Während des Tankens Motor abstellen.
4. **Achtung!** Nicht in unbelüfteten Räumen betreiben.



# Verwendung



Das Gerät ist für Anwendungen, welche einen Betrieb an einer 230 V Wechselspannungsquelle vorsehen, geeignet. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Zweck des Generators ist der Antrieb von Elektrowerkzeugen und die Stromversorgung von Beleuchtungsquellen. Bei Haushaltsgeräten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben. Fragen Sie im Zweifel einen autorisierten Fachhändler des jeweiligen Gerätes.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

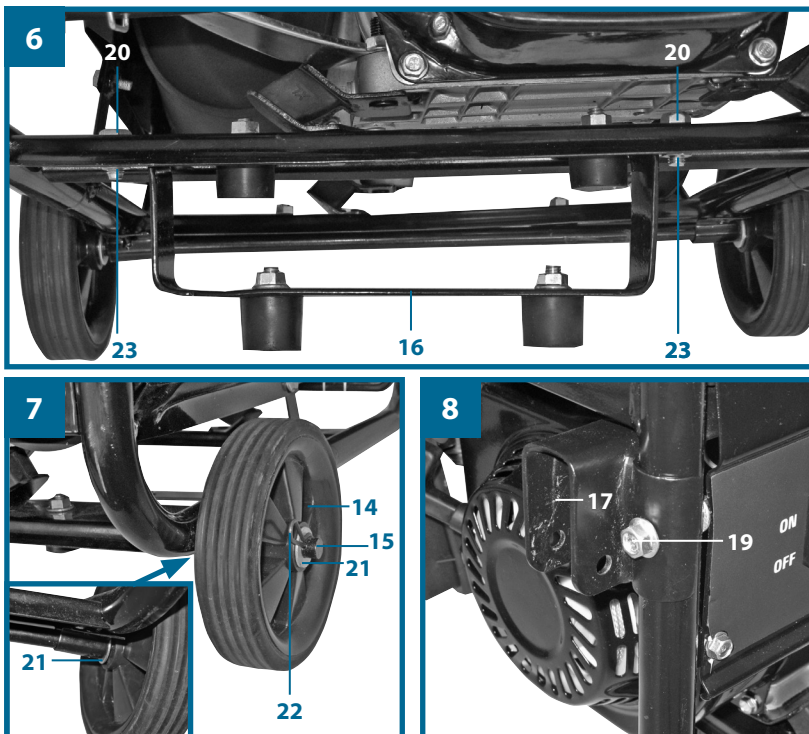


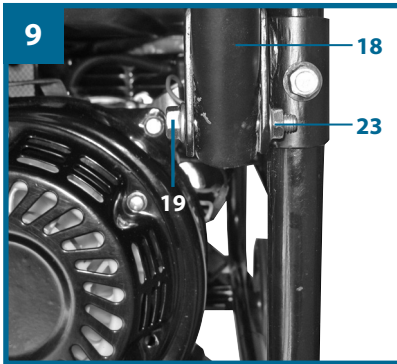
# Vor Inbetriebnahme

# 5

## 5.1 Montage

- Montieren Sie den Standfuß, die Räder und den Schubbügel wie in den Bildern 6-9 dargestellt.
- Montieren Sie alle Teile, bevor Sie Kraftstoff und Öl einfüllen, um ein Auslaufen von Flüssigkeiten zu vermeiden.
- Zum Montieren der Räder schieben Sie zuerst die Radachse durch die Halterungen auf der Unterseite des Stromerzeugers und montieren die Räder wie auf Bild 7 dargestellt. Achten Sie beim Montieren der Räder darauf, dass die Seite der Räder mit höherer Radnabe in Richtung des Geräts gerichtet ist, da die Räder sonst am Rahmen schleifen.





### 5.2 Elektrische Sicherheit:

- elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.
- Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.
- Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

### 5.3 Umweltschutz

- verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

### 5.4 Erdung

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsanschluss des Generators (Abb. 3/Pos. 4) und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

**Achtung!** Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl (ca. 0,6 l) und Kraftstoff eingefüllt werden.

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung des Stromerzeugers begutachten
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen

## 6.1 Motor starten

- Benzinhahn (13) öffnen; hierfür den Hahn nach unten drehen
- Ein-/Ausschalter (10) auf Stellung "ON" bringen
- Chokehebel (11) auf Stellung I Ø I bringen
- Den Motor mit dem Reversierstarter (12) starten; hierfür am Griff kräftig anziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen
- Chokehebel (11) nach dem Starten des Motors wieder zurückschieben.

## Achtung!

Beim Starten mit dem Reservierstarter kann es durch plötzlichen Rückschlag, verursacht durch den anlaufenden Motor, zu Verletzungen an der Hand kommen. Tragen Sie zum Starten Schutzhandschuhe.

## 6.2 Belasten des Stromerzeugers

- Zu betreibende Geräte an die 230 V~ Steckdosen (3) anschließen

**Achtung:** Diese Steckdosen dürfen dauernd (S1) mit 2600W und kurzzeitig (S2) für max. 2 Minuten mit 2800W belastet werden.

- Der Stromerzeuger ist für 230 V~ Wechselspannungsgeräte geeignet
- Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen, dadurch kann eine Beschädigung des Generators oder anderer Elektrogeräte im Haus verursacht werden.

**Hinweis:** Manche Elektrogeräte (Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw.) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden.

### 6.3 Motor abstellen

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit das Aggregat "nachkühlen" kann
- Den Ein- /Ausschalter (10) auf Stellung "OFF" bringen
- Den Benzinhahn schließen.

### 6.4 Überlastungsschutz 2x 230 V Steckdosen

**Achtung! Der Stromerzeuger ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet.**

Dieser schaltet die Steckdosen (3) ab. Durch Drücken des Überlastungsschutzes (5) können die Steckdosen (3) wieder in Betrieb genommen werden.

**Achtung! Sollte dieser Fall auftreten, so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen oder entfernen Sie defekte angeschlossene Geräte.**

**Achtung! Defekte Überlastschalter dürfen nur durch baugleiche Überlastschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.**



# Informationen



## Technische Daten

Generator: .....	Synchron
Dauerleistung $P_{\text{nenn}}$ (S1): .....	2600 W
Maximalleistung $P_{\text{max}}$ (S2 2 min): .....	2800 W
Nennspannung $U_{\text{nenn}}$ : .....	2 x 230 V ~
Nennstrom $I_{\text{nenn}}$ : .....	11,3 A
Frequenz $F_{\text{nenn}}$ : .....	50 Hz
Bauart Antriebsmotor: .....	4 Takt luftgekühlt
Hubraum: .....	207,7 cm <sup>3</sup>
Max. Leistung: .....	4,1 kW / 5,6 PS
Kraftstoff: .....	Benzin
Tankinhalt: .....	15 l
Motoröl: .....	ca. 0,6 l (15W40)
Verbrauch bei 2/3 Last: .....	ca. 1,9 l/h
Gewicht: .....	42,5 kg
Schalldruckpegel $L_{\text{pA}}$ : .....	76 dB(A)
Schalleistungspegel $L_{\text{WA}}$ /Unsicherheit K: .....	96 dB(A)/1,4 dB(A)
Leistungsfaktor $\cos \varphi$ : .....	1
Schutzart: .....	IP23M
Leistungsklasse: .....	G1
Temperatur max: .....	40°C
Max. Aufstellhöhe (üNN): .....	1000 m
Zündkerze: .....	F7 RTC

### Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

### Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Die Maschine darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (2 min).



## Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

### **Achtung! Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service-Station:**

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat

### **7.1 Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### **7.2 Luftfilter**

Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

- Luftfilter regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen
- Öffnen Sie die beiden Klammern (Abb. 11/ A) und entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 11/B)
- Entnehmen Sie die Filterelemente (Abb. 12/C)
- Zum Reinigen der Elemente dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.





### 7.3 Zündkerze (Abb. 13-14)

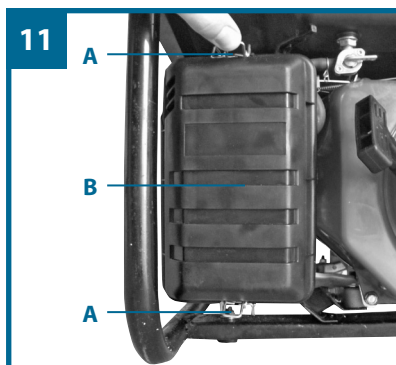
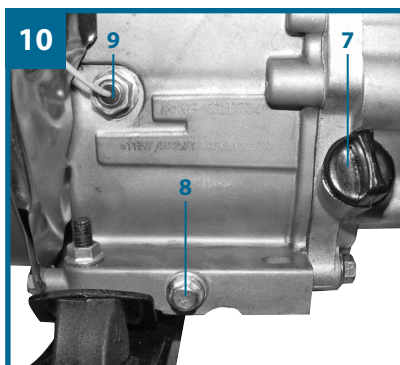
Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

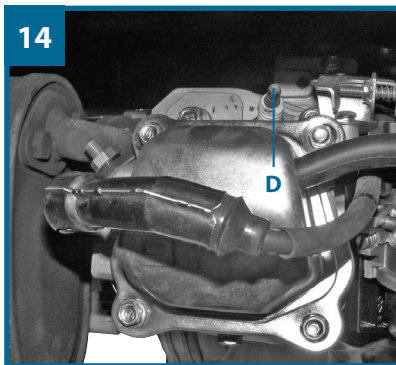
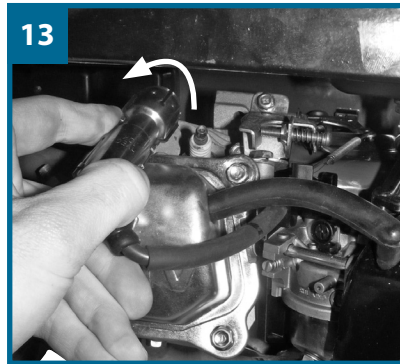
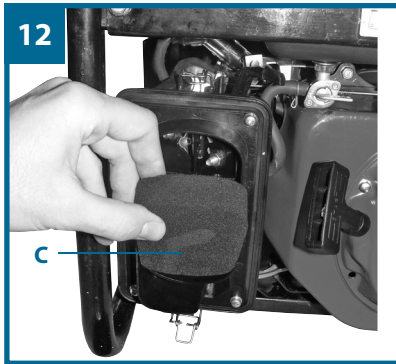
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 13) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 14/D) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

### 7.4 Ölwechsel, Ölstand prüfen (vor jedem Gebrauch) (Abb. 10)

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden.

- Nur Motorenöl (15W40) verwenden
- Stromerzeugeraggregat auf geeigneter Unterlage leicht schräg gegen die Ölablassschraube abstellen.
- Öleinfüllschraube öffnen
- Ölablassschraube öffnen und warmes Motorenöl in einen Auffangbehälter ablassen
- Nach Auslaufen des Altöls Ölablassschraube schließen und Stromerzeuger wieder eben aufstellen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabs einfüllen (ca. 0,6 l).
- Achtung: Ölmesstab zum Prüfen des Ölstandes nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken.
- Das Altöl muss ordentlich entsorgt werden.





### 7.5 Ölabschaltautomatik

Die Ölabschaltautomatik spricht an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist. Der Motor kann in diesem Fall nicht gestartet werden oder stellt sich nach kurzer Zeit automatisch ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Punkt 7.4) möglich.

### 7.6 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## Störungen beheben

Störung	Ursache	Maßnahme
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik spricht an	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen, bzw. tauschen. Elektrodenabstand 0,6 mm
	kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen / Benzinhahn überprüfen lassen
Generator hat zu wenig oder keine Spannung	Regler oder Kondensator defekt	Fachhändler aufsuchen
	Überstromschutzschalter ausgelöst	Schalter betätigen und Verbraucher verringern
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzen





Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



# Garantiekarte CH

# 8

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemässe Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemässe Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiss- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemässen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur +41/52/2358787
Hotline:	
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
E-Mail:	info@einhell.ch
Produktbezeichnung:	Stromerzeuger WZSE 2800
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	41.524.05
Artikelnummer:	30659
Aktionszeitraum:	05/2013
Firma und Sitz des Verkäufers:	Aldi Suisse AG, Niederstettenstrasse 3, CH-9536 Schwarzenbach SG

Fehlerbeschreibung: .....

Name des Käufers: .....

PLZ/Ort: .....

Straße: .....

Tel. Nr./E-Mail: .....

Unterschrift: .....



# Table des matières

23	Consignes de sécurité
26	Contenu de la livraison
27	Description de l'appareil
30	Utilisation
31	Avant la mise en service
33	Commande
35	Informations
42	Bon de Garantie



# Consignes de sécurité **1**

## **⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

- Aucune modification ne doit être entreprise sur le générateur de courant.
- Seules les pièces d'origine doivent être employées pour la maintenance et les accessoires.
- Attention : danger d'empoisonnement, les gaz d'échappement ne doivent pas être respirés.
- Il faut éloigner les enfants du générateur de courant
- Attention : risque de brûlure, ne touchez pas le système de gaz d'échappement, ni le groupe d'entraînement
- Utilisez un casque anti-bruit, lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.
- Attention : L'essence et les vapeurs d'essence sont très inflammables et explosives.
- Ne faites jamais fonctionner le générateur de courant dans un endroit non aéré. Lors du fonctionnement dans un endroit bien aéré, les gaz d'échappement doivent être directement évacués dehors en passant par un tuyau d'échappement.
- Attention : même lors du fonctionnement avec un tuyau d'échappement, des gaz d'échappement toxiques peuvent s'échapper. à cause du risque d'incendie, le tuyau d'échappement ne doit jamais être dirigé sur des matières combustibles.
- Danger d'explosion : ne mettez pas le générateur de courant en circuit dans un endroit comprenant des substances très inflammables.



- Le régime pré-régulé par le fabricant ne doit pas être modifié. Le générateur de courant ou les appareils raccordés peuvent être endommagés.
- Pendant le transport, il faut s'assurer que le générateur de courant ne glisse ni ne se renverse pas.
- Positionnez le générateur à une distance de 1m au minimum des bâtiments ou appareils raccordés.
- Donnez une place sûre et plane au générateur de courant. Il est interdit de le tourner, de le renverser ou même de le changer de place pendant le fonctionnement !
- Mettez toujours le moteur hors circuit pour le transporter ou remplir le réservoir.
- Veillez à ne pas renverser de carburant sur le moteur ou l'échappement pendant le remplissage.
- N'exploitez pas le générateur de courant lorsqu'il pleut ou qu'il neige.
- Ne touchez jamais le générateur de courant avec les mains mouillées
- Protégez-vous contre les risques liés à l'électricité. Utilisez en plein air seulement des rallonges admises pour cela et dûment caractérisées (H07RN).
- Si vous utilisez des rallonges de câbles, la longueur totale pour 1,5 mm<sup>2</sup> ne doit pas dépasser 50 m, pour 2,5 mm<sup>2</sup>, 100 m.
- Il ne faut modifier en aucun cas les réglages de moteur et de générateur.
- Les travaux de réparations et de réglage doivent exclusivement être effectués par un personnel spécialisé dûment autorisé.
- Ne pas ravitailler ni vidanger à proximité de lumière sans protection, de feu ou d'étincelles. Ne pas fumer !
- Ne toucher aucune pièce déplacée mécaniquement ou chaude. Ne retirer aucun recouvrement de protection.
- Les appareils ne doivent pas être soumis à l'humidité et la poussière. Température ambiante admise -10 à +40°, altitude max. 1000 m, humidité de l'air rel. : 90 % (ne condensant pas)
- Ce générateur est entraîné par un moteur à combustion qui génère de la chaleur dans la zone du pot d'échappement (côté opposé à celui de la prise) et de sa sortie. Evitez de vous tenir à proximité de ces surfaces à cause du risque de brûlures.





- Les niveaux d'émission sont représentés dans les caractéristiques techniques sous les valeurs données des niveaux acoustiques ( $L_{WA}$ ) et de pression acoustique ( $L_{p,WM}$ ) et ne sont pas nécessairement des niveaux de travail sûrs. Etant donné qu'il existe un lien entre les niveaux d'émission et d'immission, celui-ci ne peut être mis à contribution de façon fiable pour la disposition de mesures de précautions éventuellement nécessaires et supplémentaires. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission actuel de la main d'oeuvre comprennent les propriétés de l'espace de travail, d'autres sources de bruit, etc., comme par ex. le nombre de machines et d'autres processus limitrophes et la période pendant laquelle un(e) opérateur/ opératrice est soumis(e) au bruit. Le niveau d'immission admissible peut également varier de pays à pays. Cette information permettra toutefois à l'exploitant de la machine de mieux évaluer les risques et dangers.

**N'utilisez aucun matériel d'exploitation électrique (même câbles de rallonge et connecteurs enfichables) défectueux.**

**⚠ AVERTISSEMENT !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**



# Contenu de la livraison **2**

- Ouvrez l’emballage et sortez l’appareil de l’emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d’emballage tout comme les sécurités d’emballage et de transport (s’il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l’appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l’emballage autant que possible jusqu’à la fin de la période de garantie.

## **Attention !**

L’appareil et le matériel d’emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s’étouffer !

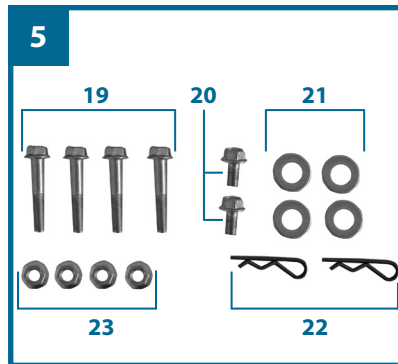
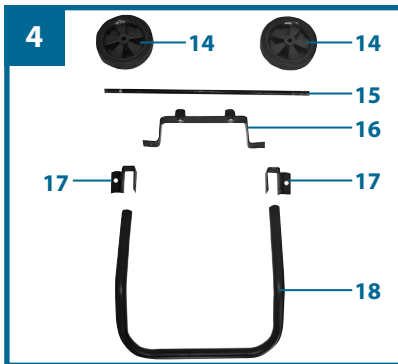
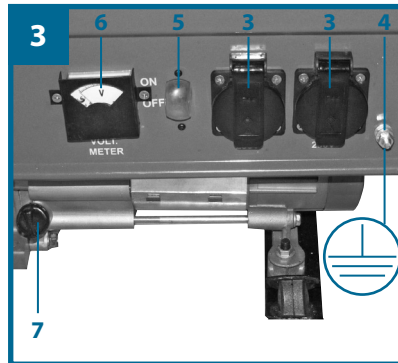
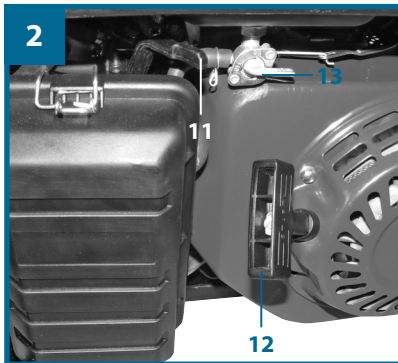
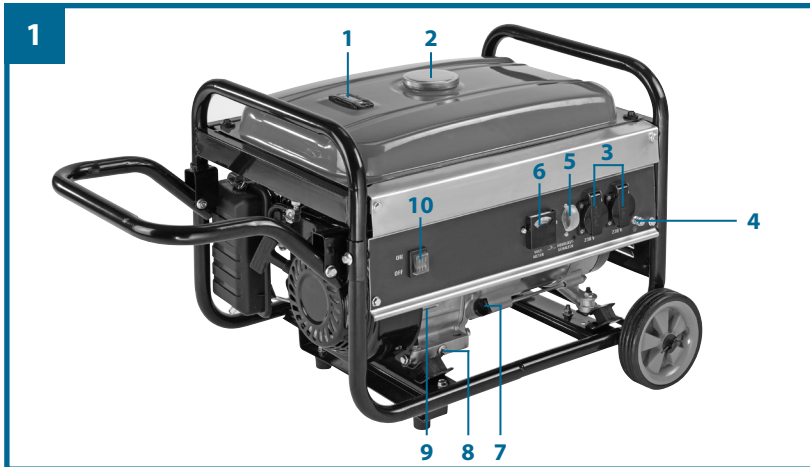
- Mode d’emploi d’origine



# Description de l'appareil **3**

- 1 Jauge de carburant
- 2 Couvercle du réservoir
- 3 2 prises de courant x 230 V~
- 4 Raccordement de mise à la terre
- 5 Protection anti-surcharge
- 6 Voltmètre
- 7 Vis de remplissage d'huile
- 8 Vis de purge d'huile
- 9 Dispositif de sécurité en cas de manque d'huile
- 10 Interrupteur Marche/Arrêt
- 11 Levier étrangleur
- 12 Dispositif de démarrage réversible
- 13 Robinet d'essence
- 14 Roues
- 15 Essieu
- 16 Pied d'appui
- 17 Support de guidon
- 18 Guidon
- 19 Vis M8x40
- 20 Vis M8x16
- 21 Rondelles pour roues
- 22 Goupilles de sécurité pour roues
- 23 Ecrous M8





## Explication des plaques signalétiques situées sur l'appareil

1. **Attention !** Lisez le mode d'emploi.
2. **Attention !** Pièces brûlantes. Restez à distance.
3. **Attention !** Mettez le moteur hors circuit pendant que vous refaites le plein.
4. **Attention !** N'utilisez pas l'appareil dans des endroits fermés.



# Utilisation



Cet appareil convient à toutes les applications prévues pour un fonctionnement avec une source de tension alternative de 230 V. Veuillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité. Le but de ce générateur est l'entraînement d'outils électriques et l'alimentation électrique de sources d'éclairage. Vérifiez bien l'aptitude des appareils ménagers conformément aux indications du producteur. En cas de doute, adressez-vous à un distributeur professionnel dûment autorisé pour l'appareil en question.

La machine doit exclusivement être utilisée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur/l'opérateur est responsable.

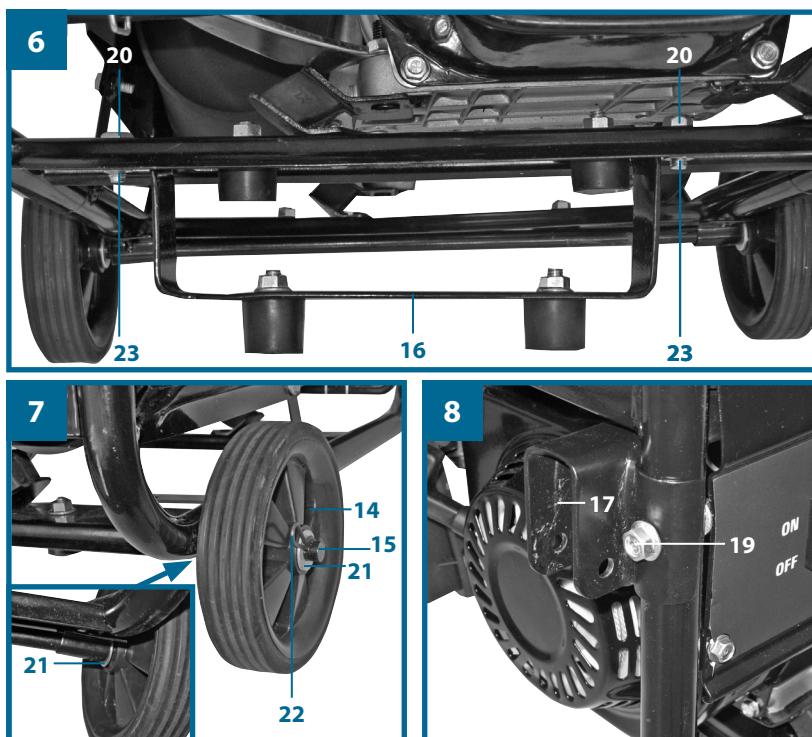
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

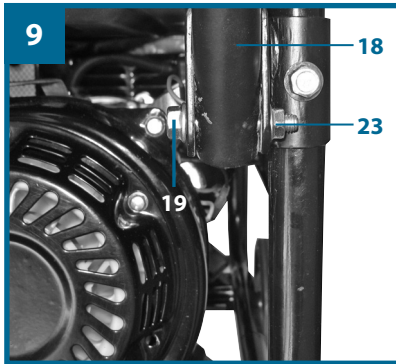


# Avant la mise en service **5**

## 5.1 Montage

- Montez le pied, les roues et le guidon comme illustré sur les figures 6 à 9.
- Montez toutes les pièces avant de remplir de carburant et d'huile afin d'éviter une fuite de liquides.
- Pour monter les roues, faites d'abord glisser l'essieu à travers les supports sur la face inférieure du générateur de courant et montez les roues comme illustré sur la figure 7. Lors du montage des roues, veillez à orienter le côté des roues à moyeu de roue plus haut en direction de l'appareil, car sinon les roues frottent sur le cadre.





### 5.2 Sécurité électrique

- les câbles d'alimentation électriques et les appareils raccordés doivent être dans un état irréprochable.
- Seuls des appareils dont l'indication de tension correspond à la tension de sortie du générateur de courant peuvent être raccordés.
- Ne raccordez jamais le générateur de courant au réseau de courant (prise de courant).
- Les longueurs de câble au récepteur doivent être les plus courtes possibles.

### 5.3 Protection de l'environnement

- Éliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet
- Recyclez le matériel d'emballage, le métal et les matières plastiques.

### 5.4 Mise à la terre

Pour dériver les charges statiques, il est permis de mettre le boîtier à la terre. Pour ce faire, raccordez un câble d'un côté au branchement de terre du générateur (fig. 3/4) et de l'autre à une masse externe (p. ex. barrette de terre).



**Attention !** Lors de la première mise en service, il faut avoir fait le plein de lubrifiant pour moteur (env. 0,6l) et de carburant.

- Contrôlez le niveau de carburant, remplissez éventuellement
- Assurez-vous de la bonne aération de l'appareil
- Assurez-vous que le câble d'allumage est fixé à la bougie d'allumage
- Inspectez l'environnement direct du générateur de courant
- Débranchez le matériel électrique éventuellement raccordé au générateur de courant

## 6.1 Lancez le moteur

- Ouvrez le robinet d'essence (13) ; pour cela, tournez le robinet vers le bas
- Mettre l'interrupteur Marche / Arrêt (10) avec la clé en position „ON“
- Mettez le levier de starter (11) sur la position Ø.
- Lancez le moteur avec le starter réversible (12) ; pour cela, tirez très fort sur la poignée, si le moteur ne démarre pas, tirez encore sur la poignée
- Repoussez le levier étrangleur (11) après le démarrage du moteur

## Attention !

Lors du démarrage avec le démarreur, le moteur qui démarre peut provoquer un retour soudain et des blessures au niveau de la main. Portez des gants de protection pour le démarrage.

## 6.2 Charge du générateur de courant

- Branchez les appareils à faire fonctionner aux prises de courant à 230 V~ (3)

**Attention :** les prises de courant peuvent être soumises à des sollicitations continues (S1) de 2600 W et brèves (S2) de 2800 W pendant une durée maxi. de 2 minutes.

- Le générateur de courant convient aux appareils à tension alternative 230 V~
- Ne connectez pas le générateur au réseau domestique, cela pourrait entraîner un endommagement du générateur ou d'autres appareils dans la maison.

**Remarque :** Certains appareils électriques (scies à guichet à moteur, perceuses, etc.) peuvent consommer plus de courant lorsqu'ils sont utilisés sous des conditions difficiles.

## 6.3 Eteindre le moteur

- Faites fonctionner le générateur de courant brièvement sans charge avant de l'arrêter afin que le groupe puisse „refroidir“.
- Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (10) avec la clé en position „OFF“
- Fermez le robinet d'essence.

## 6.4 Protection anti-surcharge 2 prises de courant 230 V

**Attention ! Le générateur de courant est équipé d'une protection contre les surcharges.**

Celui-ci déconnecte la prise (3). En appuyant sur la protection contre les surcharges (5), les prises de courant (3) peuvent à nouveau être mises en service.

**Attention ! Dans un tel cas, réduisez la puissance électrique que vous soutirez du générateur de courant ou supprimez les appareils défectueux connectés.**

**Attention ! Les interrupteurs de surcharge défectueux doivent uniquement être remplacés par des interrupteurs de surcharge dont les caractéristiques de puissance sont identiques. Veuillez à ce propos vous adresser à votre service après vente.**



# Informations



## Données techniques

Générateur: .....	synchrone
Puissance continue $P_{nenn}$ (S1) : .....	2600 W
Puissance maximale $P_{max}$ (S2 2 min) : .....	2800 W
Tension assignée $U_{nenn}$ : .....	2 x 230 V~
Courant nominal $I_{nenn}$ : .....	11,3 A
Fréquence $F_{nenn}$ : .....	50 Hz
Type de construction du moteur d'entraînement : ..4 temps refroidi par air	
Cylindrée : .....	207,7 cm <sup>3</sup>
Puissance maxi : .....	4,1 KW / 5,6 CV
Carburant : .....	essence sans plomb normale
Contenance du réservoir : .....	15 l
Huile moteur : .....	env. 0,6 l (15W40)
Consommation à 2/3 de la charge : .....	env. 1,9 l/h
Poids : .....	42,5 kg
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ : .....	76 dB(A)
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ / incertitude K : .....	96 dB (A)/1,4 dB(A)
Coefficient de puissance $\cos \varphi$ : .....	1
Type de protection : .....	IP23M
Classe de puissance : .....	G1
Température maxi : .....	40°C
Hauteur d'installation maxi (üNN) : .....	1000 m
Bougie d'allumage : .....	F7 RTC

### Mode S1 (fonctionnement continu)

La machine peut être exploitée durablement à la puissance indiquée.

### Mode S2 (fonctionnement bref)

La machine peut être exploitée brièvement à la puissance indiquée.



## Nettoyage, maintenance, stockage et commande de pièces de rechange

Arrêtez le moteur avant tous travaux de nettoyage et de maintenance et tirez la bougie d'allumage de sa cosse.

### Attention ! arrêtez immédiatement l'appareil et faites appel à votre service après-vente :

- lors de vibrations ou de bruits inhabituels
- lorsque le moteur semble être surchargé ou qu'il présente des défauts d'allumage

### 7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

### 7.2 Filtre à air

Veillez également respecter à ce propos les informations du service après-vente.

- Nettoyez régulièrement le filtre à air, si nécessaire le remplacer
- Ouvrez les deux agrafes (fig. 11/A) et retirez le couvercle du filtre à air (fig. 11/B)
- Enlevez les éléments filtrants (fig. 12/C)
- Pour le nettoyage des éléments, n'utilisez pas de nettoyant corrosif ni d'essence !
- Nettoyez les éléments en les tapotant sur une surface plane. En cas d'encrassement important lavez-les avec de l'eau de savon, puis rincez à l'eau claire et laissez sécher à l'air.
- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

### 7.3 Bougie d'allumage (fig. 13-14)

Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois au but de 20 heures de service. Repérez les encrassements et nettoyez-les le cas échéant à l'aide d'une brosse à fils de cuivre. Effectuez ensuite une maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

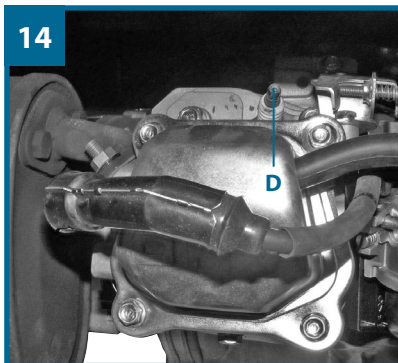
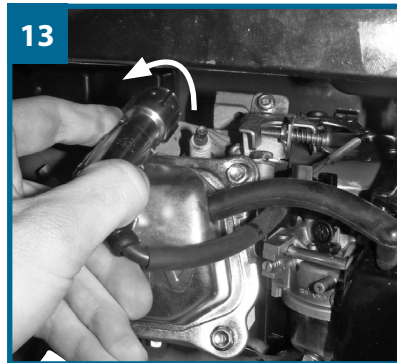
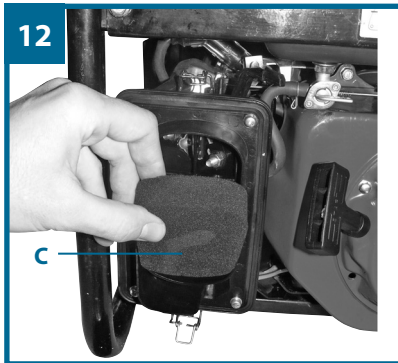
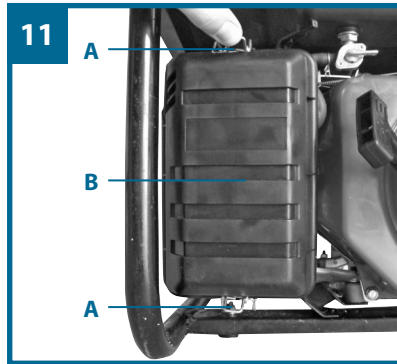
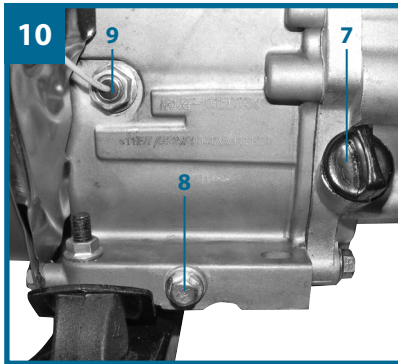
- Retirez la cosse de bougie d'allumage (fig. 13) d'un mouvement rotatif.
- Enlevez la bougie d'allumage (fig. 14/D) à l'aide de la clé à bougie jointe.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse

### 7.4 Vidange d'huile / contrôle du niveau d'huile (avant chaque utilisation) (fig. 10)

Le changement d'huile du moteur doit se faire lorsque le moteur est à température de service.

- N'utilisez que des huiles moteur (15W40)
- Posez le module du générateur de courant sur un support adéquat, légèrement en biais par rapport à la vis de purge d'huile.
- Ouvrez la vis de remplissage d'huile
- Ouvrez le bouchon de vidange d'huile et laissez couler l'huile chaude pour le moteur dans un bac de réception.
- Après avoir vidangé l'huile usée, fermez le bouchon de vidange d'huile et remettez le générateur de courant à plat.
- Remplir d'huile pour le moteur jusqu'au repère supérieur de la jauge de niveau d'huile (env. 0,6 L).
- Attention : ne vissez pas la jauge de niveau d'huile pour le contrôle du niveau d'huile, mais enfoncez-la uniquement jusqu'au filet.
- Il faut éliminer convenablement l'huile usée.





## 7.5 Système de mise hors circuit automatique à cause de l'huile

Le système de mise hors circuit automatique à cause de l'huile se déclenche lorsque le niveau d'huile dans le moteur est trop bas. Il est donc impossible de faire démarrer le moteur dans ce cas ou il se remet hors circuit automatiquement au bout d'un bref délai. Ce n'est qu'après avoir rempli l'huile pour le moteur qu'un démarrage est possible (voir repère 7.4).

## 7.6 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



## Dépannages

Dérangement	Origine	Mesure
Le moteur ne peut pas être démarré	La mise hors circuit automatique de l'huile se déclenche	Contrôlez le niveau d'huile, remplissez d'huile moteur
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez la bougie d'allumage ou remplacez-la. Distance entre électrodes 0,6 mm
	Panne de carburant	Remplissez de carburant / faites contrôler le robinet d'essence
Le générateur n'a pas assez de tension ou n'en a pas du tout	régulateur ou condensateur défectueux	consultez un spécialiste
	protection contre les surcharges déclenchée	actionner l'interrupteur et diminuer le consommateur
	filtre à air encrassé	nettoyez ou remplacez le filtre







Uniquement pour les pays de l'Union européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application en droit national, les outils électriques usés doivent être collectés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi : le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la loi sur le cycle des matières et des déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques.



# Bon de Garantie

# 8

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Adresses des points de SAV:	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Hotline:	+41/52/2358787
Désignation du fabricant/de l'importateur :	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
Courriel:	info@einhell.ch
Désignation du produit:	Générateur de courant WZSE 2800
N° d'identification du fabricant/du produit:	41.524.05
N° d'article:	30659
Période de promotion:	05/2013
Nom et siège social de l'entreprise:	Aldi Suisse AG, Niederstettenstrasse 3, CH-9536 Schwarzenbach SG

Explication de la défaillance constatée: .....

Nom de l'acheteur: .....

Code postal/Ville: .....

Rue: .....

Tél./courriel: .....

Signature: .....



# Indice

---

- 44** Avvertenze di sicurezza
- 47** Elementi forniti
- 48** Descrizione dell'apparecchio
- 51** Uso
- 52** Prima della messa in esercizio
- 54** Funzionamento
- 56** Informazioni
- 62** Garanzia



# Avvertenze di sicurezza **1**

## **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

- Non si devono effettuare modifiche al gruppo elettrogeno.
- Per la manutenzione e come accessori si devono utilizzare solo pezzi originali.
- Attenzione: pericolo di avvelenamento, i gas di scarico non devono essere inalati.
- Tenete i bambini lontani dal gruppo elettrogeno.
- Attenzione: pericolo di ustioni, non toccate l'impianto di scarico e il gruppo motore.
- Utilizzate delle cuffie antirumore adeguate quando siete nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Attenzione: la benzina e i vapori della benzina sono infiammabili ovvero esplosivi.
- Non utilizzate mai il gruppo elettrogeno in locali non areati. In caso di impiego in locali ben areati, i gas di scarico devono essere condotti direttamente all'aperto mediante un tubo flessibile di scarico.
- Attenzione: anche usando un tubo flessibile di scarico possono fuoriuscire gas tossici. A causa del pericolo di incendio, il tubo di scarico non deve essere mai indirizzato verso sostanze infiammabili.
- Pericolo d'esplosione: non utilizzate mai il gruppo elettrogeno in locali con sostanze facilmente infiammabili.
- Non si deve modificare il numero di giri preimpostato dal produttore. Si potrebbe danneggiare il gruppo elettrogeno o gli apparecchi collegati.

- Durante il trasporto si deve assicurare il gruppo elettrogeno contro lo scivolamento e il ribaltamento.
- Installate il generatore a una distanza di almeno 1 m da edifici o apparecchi collegati.
- Mettete il generatore di corrente in un posto sicuro e piano. È vietato capovolgerlo, ribaltarlo o spostarlo durante l'esercizio.
- Spegnete sempre il motore durante il trasporto o il rifornimento di benzina.
- Fate attenzione che durante il rifornimento non sia versata della benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
- Non usate mai i gruppi elettrogeni se piove o nevicata.
- Non toccate mai il gruppo elettrogeno con le mani bagnate.
- Proteggetevi dai pericoli derivanti dalla corrente elettrica. Usate all'aperto solo i cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente (H07RN.).
- Nell'usare cavi di prolunga non si deve superare una lunghezza totale di 50 m in caso di sezione di 1,5 mm<sup>2</sup> 100 m in caso di 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Non si devono eseguire modifiche alle installazioni del motore e del generatore.
- I lavori di riparazione e di regolazione devono essere eseguiti solo da tecnici autorizzati.
- Non riempite o svuotate il serbatoio nelle vicinanze di fiamme vive, fuoco o scintille. Non fumare!
- Non toccate parti mosse meccanicamente o molto calde. Non togliete nessuna copertura di protezione.
- Gli apparecchi non devono essere esposti ad umidità o polvere. Temperatura ambiente consentita da -10 a +40°C, altitudine max. sul livello del mare di 1000 m, umidità relativa dell'aria: 90% (senza formazione di condensa).
- Il generatore viene azionato da un motore a combustione che produce calore nell'area dello scappamento (sulla parte opposta alle prese di corrente) e della sua parte finale. Evitate la vicinanza a queste superfici visto il pericolo di ustioni cutanee.



- I valori indicati nelle caratteristiche tecniche per il livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ ) ed il livello di pressione acustica ( $L_{WM}$ ) rappresentano dei livelli di emissione e non necessariamente dei livelli sicuri di lavoro. Dato che non c'è relazione fra il livello di emissione e quello di immissione, non è possibile usarlo in modo affidabile per determinare la necessità di altre eventuali misure cautelative. Tra i fattori che influiscono su livello effettivo del livello di immissione per gli operatori ci sono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro, altre fonti di rumore ecc. come per es. il numero delle macchine e delle lavorazioni vicine, come anche la durata dell'esposizione al rumore degli operatori. Il livello di immissione consentito può inoltre variare da un paese all'altro. Queste informazioni danno tuttavia la possibilità all'utilizzatore della macchina di eseguire una migliore valutazione dei rischi e dei pericoli.

**Non usate dispositivi elettrici (neanche prolunghe e connettori) difettosi.**

**⚠ AVVERTIMENTO!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**



# Elementi forniti

## 2

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### **Attenzione!**

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Istruzioni per l'uso originali

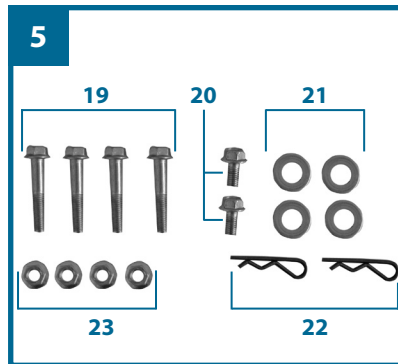
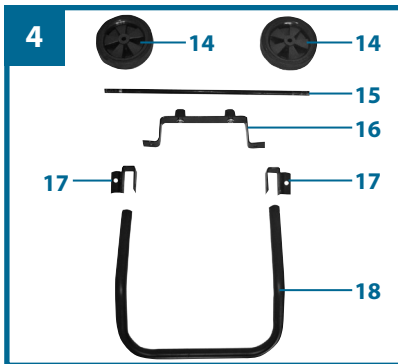
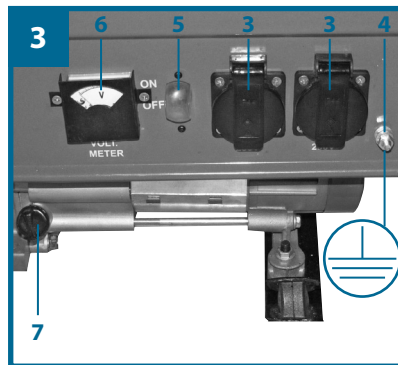
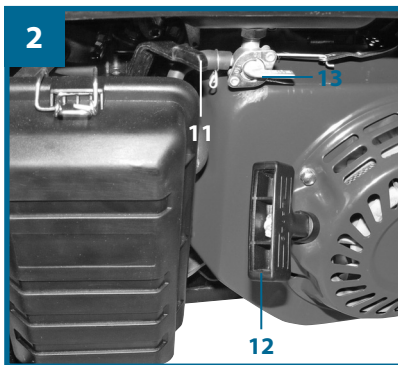
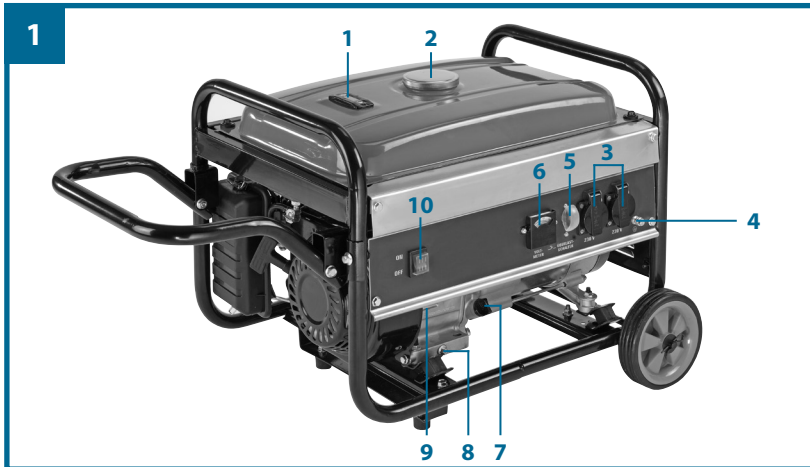


# Descrizione dell'apparecchio **3**

- 1 Indicatore serbatoio
- 2 Tappo del serbatoio
- 3 2 prese da 230 V~
- 4 Terminale di terra
- 5 Protezione contro i sovraccarichi
- 6 Voltmetro
- 7 Tappo a vite di riempimento dell'olio
- 8 Tappo a vite di scarico dell'olio
- 9 Protezione da carenza d'olio
- 10 Interruttore ON/OFF
- 11 Levetta dell'aria
- 12 Dispositivo di avvio a strappo
- 13 Rubinetto della benzina
- 14 Ruote
- 15 Assale delle ruote
- 16 Base di appoggio
- 17 Supporto dell'impugnatura
- 18 Impugnatura
- 19 Viti M8x40
- 20 Viti M8x16
- 21 Rosette per le ruote
- 22 Copiglia di sicurezza per le ruote
- 23 Dadi M8







## Spiegazione delle targhette di avvertenze sull'apparecchio

1. **Attenzione!** Leggete le istruzioni per l'uso.
2. **Attenzione!** Parti molto calde. Tenetevi a distanza.
3. **Attenzione!** Spengnete il motore durante il rifornimento.
4. **Attenzione!** Non mettete in funzione in locali non arieggiati.



L'apparecchio è adatto per tutti gli impieghi che prevedono un funzionamento con una fonte di tensione alternata di 230 V. Osservate attentamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza. Lo scopo del generatore è l'azionamento di elettrodomestici e l'alimentazione di corrente per fonti di illuminazione.

In caso di elettrodomestici controllate l'idoneità in base ai dati dei rispettivi produttori. Nel dubbio, chiedete a un rivenditore autorizzato del rispettivo apparecchio.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

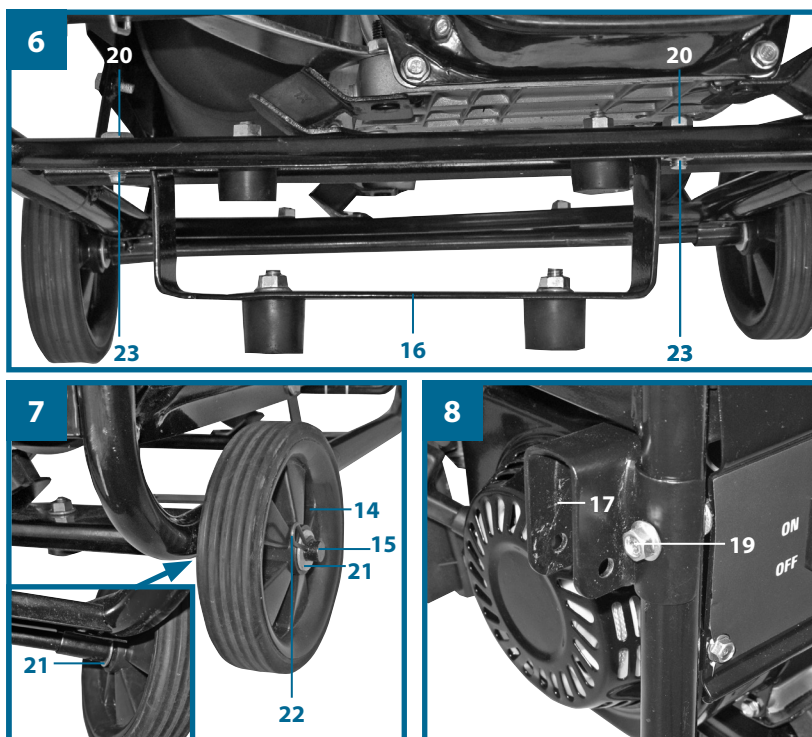
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

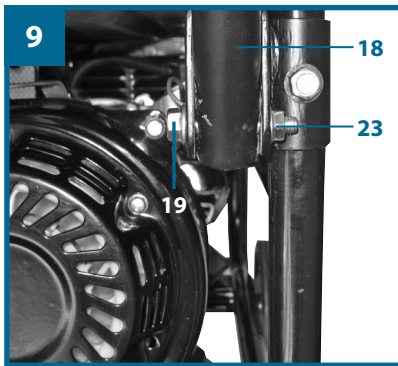


# Prima della messa in esercizio **5**

## 5.1 Montaggio

- Montate la base di appoggio, le ruote e l'impugnatura come illustrato nelle Fig. 6-9.
- Montate tutti i pezzi prima di riempire di carburante e olio per evitare la fuoriuscita dei liquidi.
- Per montare le ruote spingete il relativo assale nei supporti sulla parte inferiore del generatore di corrente e montate le ruote come illustrato in Fig. 7. Nel montaggio delle ruote fate attenzione che il lato delle ruote con il mozzo più alto sia orientato in direzione dell'apparecchio, poiché altrimenti le ruote sfiorano il telaio.





### 5.2 Sicurezza elettrica

- I cavi elettrici di alimentazione e gli apparecchi collegati devono essere in perfette condizioni.
- Si devono collegare solo apparecchi con dati di tensione che corrispondano alla tensione in uscita del gruppo elettrogeno.
- Non collegate mai il gruppo elettrogeno alla rete elettrica (presa di corrente).
- Utilizzate cavi tra generatore ed utente i più corti possibili.

### 5.3 Protezione ambientale

- Consegnate il materiale sporco di manutenzione e di esercizio presso un apposito punto di raccolta.
- Portate il materiale di imballaggio, il metallo e le materie plastiche ai centri di riciclaggio.

### 5.4 Messa a terra

Per la conduzione delle cariche elettriche è consentita una messa a terra del rivestimento. A tal fine collegate un cavo con un'estremità all'attacco di terra del generatore (Fig. 3/4) e con l'altra ad una massa esterna (per es. un picchetto di massa).

**Attenzione!** Alla prima messa in esercizio si deve riempire di olio per motori (ca. 0,6 l) e di carburante.

- Controllate il livello del carburante, rabboccatelo se necessario.
- Provvedete a una ventilazione sufficiente dell'apparecchio.
- Accertatevi che il cavo di accensione sia collegato alla candela.
- Controllate le dirette vicinanze del gruppo elettrogeno.
- Staccate gli apparecchi elettrici eventualmente collegati al gruppo elettrogeno.

## 6.1 Avviare il motore

- Aprite il rubinetto della benzina (13) ruotandolo verso il basso.
- Portate l'interruttore ON/OFF (10) con la chiave in posizione „ON“.
- Portate la levetta dell'aria (11) in posizione IØI.
- Avviate il motore con l'avviatore autoavvolgente (12), tirando con forza l'impugnatura; se il motore non dovesse avviarsi tirate ancora una volta l'impugnatura.
- Dopo l'avvio del motore riportate indietro la levetta dell'aria (11).

## Attenzione!

In caso di avviamento con avviatore autoavvolgente è possibile che a causa di un improvviso contraccolpo dovuto al motore che si avvia vengano causate lesioni alle mani. Portate dei guanti al momento dell'accensione.

## 6.2 Sollecitazione del gruppo elettrogeno

- Collegate gli apparecchi da alimentare alle prese da 230 V~ (3)

**Attenzione:** la potenza assorbita da queste prese può essere di 2600 W in modo continuo (S1) e di 2800 W brevemente per max. 2 minuti (S2).

- Il generatore di corrente è adatto per apparecchi a corrente alternata di 230 V~.
- Non collegate il generatore alla rete elettrica di casa, perché ne possono derivare dei danni al generatore o ad altre apparecchiature elettriche in casa.

**Nota:** alcuni apparecchi elettrici (seghetti alternativi a motore, trapani) possono avere un assorbimento di corrente maggiore se utilizzati in condizioni difficili.

### **6.3 Spegnerne il motore**

- Fare funzionare brevemente il gruppo elettrogeno senza sollecitazione prima di spegnerlo in modo che possa „raffreddarsi“.
- Portate l'interruttore ON/OFF (10) con la chiave in posizione „OFF“.
- Chiudete il rubinetto della benzina.

### **6.4 Protezione contro i sovraccarichi per le 2 prese di corrente da 230 V**

**Attenzione! Il generatore di corrente è dotato di una protezione contro i sovraccarichi.**

Questo interruttore disinserisce le prese (3). Premendo la protezione contro i sovraccarichi (5) si possono riattivare le prese (3).

**Attenzione! Se ciò si dovesse verificare, dovete ridurre la potenza elettrica che viene richiesta al gruppo elettrogeno o separare apparecchi difettosi.**

**Attenzione! Gli interruttori di sovraccarico difettosi possono essere sostituiti solo con interruttori identici che abbiano gli stessi dati di prestazioni. Rivolgetevi per questo al servizio di assistenza.**



# Informazioni



## Caratteristiche tecniche

Generatore: .....	Sincrono
Potenza continua $P_{nom}$ (S1): .....	2600 W
Potenza massima $P_{max}$ (S2 2 min): .....	2800 W
Tensione nominale $U_{nom}$ : .....	2 x 230 V~
Corrente nominale $I_{nom}$ : .....	11,3 A
Frequenza $F_{nom}$ : .....	50 Hz
Tipo motore azionamento: .....	a 4 tempi, raffreddato ad aria
Cilindrata: .....	207,7 cm <sup>3</sup>
Potenza max.: .....	4,1 kW / 5,6 PS
Carburante: .....	benzina
Capacità del serbatoio: .....	15 l
Olio del motore: .....	ca. 0,6 l (15W40)
Consumo con carico 2/3: .....	ca. 1,9 l/h
Peso: .....	42,5 kg
Livello di pressione acustica $L_{pA}$ : .....	76 dB(A)
Livello di potenza acustica $L_{WA}$ / Incertezza K: .....	96 dB(A)/1,4 dB(A)
Fattore di potenza $\cos \varphi$ : .....	1
Tipo di protezione: .....	IP23M
Classe di potenza: .....	G1
Temperatura max.: .....	40°C
Altezza max. installazione (m.s.l.m.): .....	1000 m
Candela di accensione: .....	F7 RTC

## Modalità operativa S1 (esercizio continuo)

L'apparecchio può essere fatto funzionare in modo continuo con la potenza indicata.

## Modalità operativa S2 (esercizio breve)

L'apparecchio può essere fatto funzionare brevemente con la potenza indicata (2 min).





## **Pulizia, manutenzione, conservazione e ordinazione dei pezzi di ricambio**

Spegnete il motore prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione e sfilate il connettore della candela dalla candela.

### **Attenzione! Spegnete subito l'apparecchio e rivolgetevi al servizio assistenza:**

- in caso di vibrazioni o di rumori insoliti;
- se il motore sembra sottoposto a sovraccarico o spesso non si accende;

### **7.1 Pulizia**

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

### **7.2 Filtro dell'aria**

A tale riguardo osservate anche le informazioni circa il servizio assistenza.

- Pulite regolarmente il filtro dell'aria o, se necessario, sostituitelo.
- Aprite i due ganci (Fig. 11/A) e togliete il coperchio del filtro dell'aria (Fig. 11/B).
- Togliete gli elementi filtranti (Fig. 12/C).
- Non utilizzate detersivi aggressivi o benzina per la pulizia degli elementi.
- Pulite gli elementi dando dei leggeri colpi su una superficie liscia. Se sono molto sporchi lavateli con acqua saponata, risciacquateli con acqua pulita e fateli asciugare all'aria.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

### 7.3 Candela di accensione (Fig. 13-14)

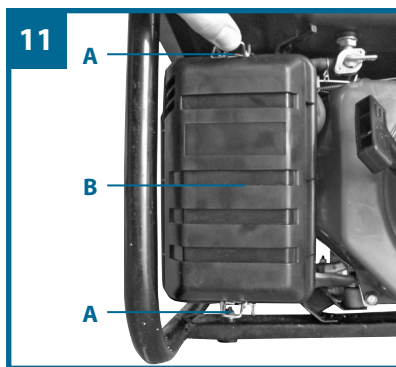
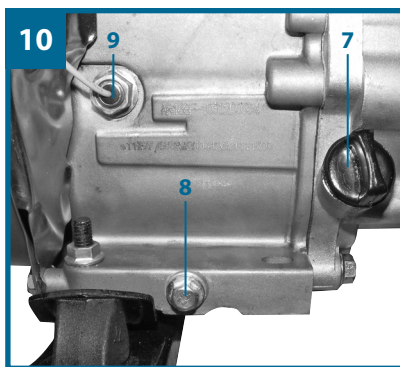
Controllate per la prima volta dopo 20 ore di esercizio che la candela di accensione non sia sporca e pulitela eventualmente con una spazzola a setole di rame. Successivamente provvedete alla manutenzione della candela ogni 50 ore di esercizio.

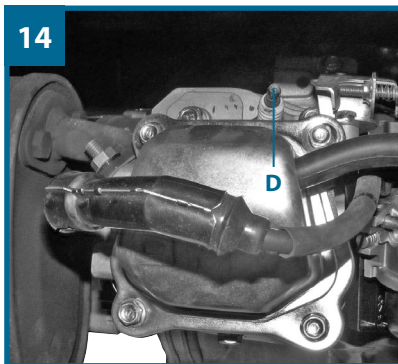
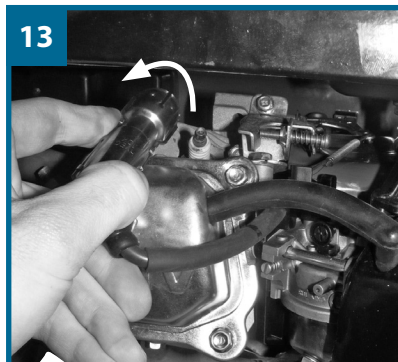
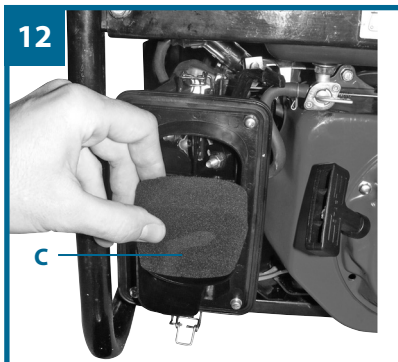
- Sfilate la candela di accensione (fig. 13) con un movimento rotatorio.
- Togliete la candela di accensione (fig. 14/D) facendo uso dell'apposita chiave in dotazione.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso

### 7.4 Cambio dell'olio/controllo del livello (prima di ogni utilizzo) (Fig. 10)

Il cambio dell'olio del motore deve essere eseguito a motore caldo.

- Usate solo olio per motori (15W40).
- Posizionate il gruppo elettrogeno su una base adatta leggermente inclinato rispetto allo scarico dell'olio.
- Aprite il tappo a vite di riempimento olio.
- Aprite il tappo a vite di scarico dell'olio e fate defluire l'olio caldo del motore in un recipiente di raccolta.
- Dopo lo scarico dell'olio vecchio, chiudete il tappo a vite di scarico dell'olio e riposizionate il generatore di corrente su una base piana.
- Riempite l'olio per motore fino alla tacca superiore dell'astina dell'olio (ca. 0,6 l).
- Attenzione: non avvitate l'astina dell'olio per il controllo del relativo livello, ma inseritela solo fino al filetto.
- L'olio vecchio deve essere smaltito in modo corretto.





### 7.5 Disinserimento automatico con olio insufficiente

Il dispositivo di disinserimento automatico interviene se nel motore vi è una quantità insufficiente di olio. In questo caso il motore non può essere avviato oppure si spegne automaticamente dopo un breve periodo. L'avviamento è possibile solo dopo aver rabboccato l'olio per il motore (vedi punto 7.4).

### 7.6 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

## Eliminazione delle anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
Il motore non si avvia	Interviene il dispositivo automatico di disinserimento con olio insufficiente	Controllate il livello dell'olio, rabboccate l'olio del motore.
	Candela di accensione sporca	Pulite la candela di accensione o sostituirla, Distanza elettrodi 0,6 mm.
	Manca il carburante	Rabboccate il carburante / fate controllare il rubinetto della benzina
Il generatore ha poca o nessuna tensione	Regolatore o condensatore difettoso	Rivolgetevi ad un rivenditore specializzato.
	È intervenuto l'interruttore di protezione contro le sovracorrenti	Azionate l'interruttore e diminuite le utenze.
	Filtro dell'aria sporco	Pulite o sostituite il filtro.





Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto, in alternativa alla restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso di cessione dell'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o qualsiasi tipo di riproduzione, anche parziale, della documentazione e dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Salvo modifiche tecniche.



# Garanzia

# 8

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevedibili (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi in quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

Indirizzo(i) assistenza:	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Numero verde:	+41/52/2358787
Denominazione produttore/importatore: e-mail:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau info@einhell.ch
Denominazione prodotto:	Gruppo elettrogeno WZSE 2800
Numero identificativo prodotto/produttore:	41.524.05
Numero articolo:	30659
Periodo azione:	05/2013
Azienda e sede del rivenditore:	Aldi Suisse AG, Niederstettenstrasse 3, CH-9536 Schwarzenbach SG

Descrizione del difetto: .....

nome dell'acquirente: .....

CAP/Città: .....

Indirizzo: .....

Tel./email: .....

Firma: .....



### Konformitätserklärung

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>㉑ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>㉒ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</li> <li>㉓ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>㉔ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>㉕ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</li> <li>㉖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>㉗ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>㉘ attererer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklet</li> <li>㉙ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>㉚ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</li> <li>㉛ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</li> <li>㉜ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnic EU a norem pro výrobek</li> <li>㉝ potvrdjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelke</li> <li>㉞ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok</li> <li>㉟ a cikkehez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>㉑ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>㉒ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</li> <li>㉓ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</li> <li>㉔ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms</li> <li>㉕ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</li> <li>㉖ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> <li>㉗ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</li> <li>㉘ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</li> <li>㉙ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl</li> <li>㉚ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют согласно ЕС</li> <li>㉛ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб</li> <li>㉜ ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли</li> <li>㉝ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunsluğu belirtir</li> <li>㉞ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</li> <li>㉟ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</li> </ul> |
|--|---|

### Stromerzeuger WZSE 2800 (Workzone)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV  |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | Notified Body:   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Reg. No.:  |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC  |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured L <sub>WA</sub> = 94,6 dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = 96 dB (A)                              |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH, Westendstraße 199,<br>80686 München, Deutschland (Notified Body 0036) |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC   |
|   | Emission No.: e11*97/68SA*2004/26*1338*00  |

Standard references: EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1

Landau/Isar, den 03.11.2012

Weichselgartner/General Manager

Luo Yong/Product-Management

First CE: 10  
Art.-No.: 41.524.05 I.-No.: 11032  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007561  
Documents registrar: Robert Mayn  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 12/2012 (01)